

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort der Herausgeber	9
2	Themenschwerpunkt: Sprache und Identität in frankophonen Kulturen	13
	<i>Frankreich und die Frankophonie</i>	15
X	ANDRÉE TABOURET-KELLER: La francophonie: simplicité de la notion, complexités des réalités.....	17
X	KLAUS BOCHMANN: Sprachpolitik in Frankreich - Das Erbe der Französischen Revolution.....	31
X	CHRISTIAN SCHMITT: Bemerkungen zur Sprachplanung im zeitgenössischen Frankreich.....	43
	<i>Französisch in Belgien, Luxemburg und der Schweiz</i>	63
	PIERRE HALEN: La Belgique: carrefour des cultures? Essai d'un bilan linguistique et identitaire	65
	MARIE-ANNE HANSEN-PAULY: Der Sprachgebrauch im Alltag der Luxemburger	83
	RITA FRANCESCHINI: Stimmt das Stereotyp der mehrsprachigen Schweiz?	101
	<i>Sprache und Kulturtransfer</i>	125
	MARTINA PITZ: <i>Mei Sprooch és en klän Insel</i> - Zur identitäts- stiftenden Funktion des Dialekts im östlichen Lothringen und im Saarland	127
	XAVIER PIN: La traduction des concepts de droit pénal : l'exemple franco-allemand	149

CLAUDIA SCHMITT: Sprache und Identität im interkulturellen Roman: Patrick Chamoiseau, Milan Kundera und Andreï Makine	173
ALEXANDRE NDEFFO TENE: Sprache und Identität in Romanen afrikanischer frankophoner Schriftsteller	195
<i>Spracherwerb im europäischen Kontext</i>	207
ALBERT RAASCH: Sprachkonzept, Sprachvermittlung und Sprachenpolitik	209
HANS-LUDWIG KRECHEL: Ausbildung für bilingualen Unterricht in der ersten Phase der Lehrerausbildung	223
<i>Autorenverzeichnis</i>	237
3. Berichte von Partnerorganisationen und Veranstaltungen	245
Frankreichzentren in Deutschland (ANDRIS BREITLING, URSULA ERZGRÄBER, KATRIN FOLDENAUER)	
10 Jahre Centre Culturel Franco-Allemand (GERRIT FISCHER)	
Sommeruniversität Saarbrücken - Nantes: <i>Kulturelles Gedächtnis und Interkulturalität</i> (SANDRA DUHEM)	
Saarbrücker Tagung <i>Sprache und Medien</i> (WOLFGANG BUFE, HANS W. GIESSEN)	
4. Rezensionen	259
Bem, Jeanne/Hudlett, Albert (Hg.): <i>Ecrire aux confins des langues</i> (HEIKE SCHMIDT)	
Bresson, Henri de: <i>La nouvelle Allemagne</i> (DIETMAR HÜSER)	
Conrad, Christoph/Kocka, Jürgen (Hg.): <i>Staatsbürgerschaft in Europa: Historische Erfahrungen und aktuelle Debatten</i> (JEAN-MARIE WOEHRLING)	
Dumont, Pierre: <i>L'interculturel dans l'espace francophone</i> (ANDREAS STÖHR)	
Lambauer, Barbara: <i>Otto Abetz et les Français ou l'envers de la Collaboration</i> (RAINER HUDEMANN)	
Pützer, Manfred/Thill, Adolphe/Helleringer, Julien: <i>Dictionnaire du parler francique de Saint Avold/Wörterbuch der Mundart von St. Avold</i> (MARTINA PITZ)	